

- ANÓNIMODirección web: <http://lidiagasconucles.micvweb.com>

Ciudad: Andújar CP: 23740(Jaen) País: España

**EXPERIENCIA:**

/ - / Empresa: European Coordination La Via Campesina Area Profesional:Traducción

Descripción del puesto: Traductora FR ES y EN ES, revisora de documentos en español y apoyo logístico. Traducción publicada «Raíces de resiliencia Política de tierras para la transición agroecológica en Europa». Enlace <https://n9.cl/mqfa0>

Ciudad: Bruselas País: Bélgica

10/2018 - 5/2019 Empresa: Aula Integral de Formación S.L. Area Profesional:Educación - Formación

Descripción del puesto: -Monitora de actividades extraescolares de francés

-Enseñanza-aprendizaje del francés a alumnos de primaria.

Ciudad: Andújar País: España

10/2019 - 11/2019 Empresa: Ayuntamiento de Andújar Area Profesional:Turismo - Restauración - Hostelería

Descripción del puesto: Traductora y revisora de documentos en español, francés e inglés.

Ciudad: Andújar País: España

4/2021 - 5/2021 Empresa: C.D.P. Madre del Divino Pastor Area Profesional:Educación - Formación

Descripción del puesto: Profesora en prácticas de lengua y francés.

Ciudad: Andújar País: España

10/2021 - 4/2022 Empresa: Académie de Normandie Area Profesional:Educación - Formación

Descripción del puesto: Profesora de español en Collège Alain y en el Lycée Bernard Palissy

Ciudad: Maromme País: Francia

FORMACIÓN ACADÉMICA:

7-2018Grado en Traducción e Interpretación (francés / inglés)

Grado

Humanidades

-Traducción EN-FR ES

-Traducción especializada científico-técnica

-Informática SDL TRADOS, Paquete Office, Aegisub, Notepad , Gimp

-Traducción especializada jurídica

-Uso de corpus lingüísticos

-Manejo avanzado de diccionarios de todo tipo

-Conocimiento profundo de las normas ortográficas y ortotipográficas españolas

Centro: Universidad de Granada

Ciudad: Granada (España)

7-2019Máster de Traducción Especializada Científico-Técnica

Master

Humanidades

-Traducción biosanitaria

-Documentación y localización

-Traducción vitivinícola
-Traducción de textos agroalimentarios
-Traducción de textos informáticos
-Traducción audiovisual
-Ortotipografía y redacción españolas
Centro: Universidad de Córdoba
Ciudad: Córdoba (España)

7-2019Curso de Inmersión en Lengua Inglesa
Otro no especificado
Humanidades
-Agilidad oral en inglés
Centro: Universidad Internacional Menéndez Pelayo
Ciudad: Sevilla (España)

1-2020Curso de traducción en el sector de la moda
Otro no especificado
Humanidades
-Traducción de textos en inglés relacionados con la moda y alta relojería
Centro: AulaSIC
Ciudad: Barcelona (España)

6-2020Máster en Traducción Multimedia
Master
Humanidades
-Aspectos interculturales de la traducción multimedia
-Traducción para doblaje
-Localización de páginas web
-Localización de videojuegos
-Nuevas tecnologías y la traducción multimedia
-Subtitulado
-Traducción para voice-over
Centro: Universidad de Vigo
Ciudad: Vigo (España)

7-2021Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato
Master
Humanidades
-Aprendizaje y desarrollo de la personalidad
-Complementos de formación disciplinaria
-Idioma extranjero en centros bilingües
-Tecnologías para la innovación docente
-Procesos y contextos educativos
-Sociedad, familia y educación
-TIC manejo de Moodle, Google Classroom, aplicaciones para el desarrollo de actividades multimedia,
Guadalinex EDU, LibreOffice y Excell.
Centro: Universidad de Jaén
Ciudad: Jaén (España)

IDIOMAS:

Idioma: FrancésNivel: Nivel Profesional
Comentarios:
Centro de Estudios: Alliance Française
Título: DALF C1

Idioma: Inglés Nivel: Nivel Profesional

Comentarios:

Centro de Estudios: Trinity College London

Título: ISE III (C1)

ENLACES WEB RELACIONADOS:

Dirección web: <http://www.micvweb.com/lidiagasconucles>

- ANÓNIMO

Curriculum generado con <http://www.micvweb.com>
